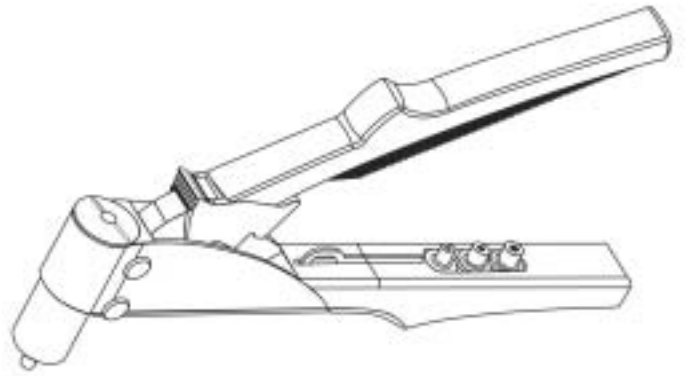


POP® PowerLink 30®


OPERATING INSTRUCTIONS PLEASE READ MANUAL BEFORE USE

CONSIGNES DE FONCTIONNEMENT VEUILLEZ LIRE LE MANUEL AVANT UTILISATION

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN FAVOR DE LEER ESTE MANUAL ANTES DE USAR SU HERRAMIENTA



OPERATING INSTRUCTIONS

 Eye protection must be worn. Do not point the tool at any person, including yourself.

1. Unlock tool by pushing latch forward (see Fig.1).
2. Open handle completely. Insert rivet mandrel into nosepiece until rivet head is in contact with face of nosepiece.
3. Close handle lightly until contact is made between rivet mandrel and rivet tool jaw.
4. At this point, using rivet tool as a guide, insert rivet into hole of unit to be riveted.

Note bottom face of rivet head and outer surface of unit to be riveted **MUST** be in contact at this time.

5. Squeeze movable handle down and rivet should set.

If **additional** strokes are necessary to set the rivet, the movable handle must be reopened completely and the rivet tool moved down so that the nosepiece is again in contact with the head of the rivet.

6. Open handles to their extremes and expendable rivet mandrel will eject at back of nose section.


TO CHANGE OR CLEAN JAWS

1. Remove wrench (PL30-019).
 - A. Remove Cap (PL30-014) from Tool Body (PL30-001) by unscrewing with end of wrench. Place Latch (PL30-003) in locked position and close Handle (PL30-002) - refer to exploded view. Using Wrench (PL30-019) supplied, remove Retaining Screw (PL30-007).
 - B. Remove Jaw Pusher Spring (PL30-008), Jaw Pusher (PL30-009) and 2 Jaws (PL30-010).
 - C. Clean inside of Jaw Carrier (PL30-006) and Jaw Pusher, clean serrations in jaws with a wire brush. Install new jaws, if needed.
 - D. Apply a light grease (bearing, lithium, etc.) to inside of Jaw Carrier, Jaw Pusher and tapered faces of the jaws.

(NOTE: Do not allow any grease to get on the serrations of the jaws since this will hinder ejection of spent mandrel.)

2. Reassemble tool in reverse order. (Refer to exploded view for parts orientation.)

CONSIGNES DE FONCTIONNEMENT

 Portez toujours des lunettes de sécurité. Ne pointer jamais l'outil en direction de quelqu'un ou de vous-même.

1. Déverrouiller l'outil en poussant le loquet vers l'avant (voir la Fig. 1).
2. Ouvrir complètement le manche. Introduire le mandrin à rivet dans l'embout jusqu'à ce que la tête du rivet entre en contact avec la face de l'embout.
3. Fermer le manche légèrement jusqu'à ce qu'il y ait contact entre le mandrin à rivet et la mâchoire de l'outil à rivet.
4. A ce moment-là, utiliser l'outil à rivet comme guide et introduire le rivet dans l'orifice de l'élément devant être riveté.

Remarque : la face inférieure de la tête du rivet et la surface externe de l'élément devant être riveté **DOIVENT** être en contact à cette étape.

5. Presser le manche amovible ; le rivet devrait se fixer.

S'il est nécessaire d'appuyer **plusieurs** fois pour fixer le rivet, le manche amovible doit être rouvert complètement et l'outil à rivets doit être descendu pour que l'embout soit de nouveau en contact avec la tête du rivet.

6. Ouvrir les manches au maximum ; le mandrin à rivet jetable est éjecté derrière l'embout.


POUR CHANGER LES MÂCHOIRES OU LES NETTOYER

1. Retirer la clé (PL30-019).
 - A. Retirer le couvercle (PL30-014) du corps de l'outil (PL30-001) en dévissant à l'aide du bout de la clé. Placer le loquet (PL30-003) en position verrouillée et fermer le manche (PL30-002) ; cf. le schéma agrandi. A l'aide de la clé fournie (PL30-019), retirer la vis d'arrêt (PL30-007).
 - B. Retirer le ressort d'actionnement des mâchoires (PL30-008), l'actionneur des mâchoires (PL30-009) et les deux mâchoires (PL30-010).
 - C. Nettoyer l'intérieur du support des mâchoires (PL30-006) et de l'actionneur des mâchoires, nettoyer les dentelures des mâchoires à l'aide d'une brosse métallique. Installer de nouvelles mâchoires si nécessaire.
 - D. Appliquer une graisse légère (roulement, lithium, etc.) sur l'intérieur du support des mâchoires, de l'actionneur des mâchoires et sur les faces effilées des mâchoires.

(Note: Éviter de mettre de la graisse sur les dentelures des mâchoires car la graisse empêchera l'éjection du mandrin usé.)

2. Remonter l'outil en ordre inverse. (Cf. le diagramme agrandi pour l'orientation des pièces.)

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

 Antes de llevar a cabo cualquier tipo de operación y colocar remaches, deberá llevar siempre gafas de seguridad. No apunte nunca la remachadora hacia alguien incluido usted.

1. Abra la herramienta empujando el pestillo hacia adelante (ver la Fig. 1).
2. Abra el mango completamente. Inserte el vástago del remache en la boquilla hasta que la cabeza del remache quede en contacto con la cara de la boquilla.
3. Cierre el mango ligeramente hasta que el vástago del remache haga contacto con las mordazas de la remachadora.
4. En este momento, usando la remachadora como guía, inserte el remache en el agujero de la unidad a ser remachada.

Nótese que la cara inferior de la cabeza del remache y la superficie exterior de la unidad a ser remachada **DEBEN** estar en contacto en este momento.

5. Apriete el mango movable hacia abajo. El remache debe quedar colocado.

Si se necesitan movimientos **adicionales** para colocar el remache, el mango movable debe ser reabierto completamente y la remachadora debe ser movida hacia abajo, de tal modo que la boquilla quede de nuevo en contacto con la cabeza del remache.

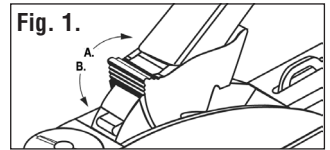
6. Abra los mangos hasta los extremos y el vástago del remache será expulsado en la parte posterior de la sección de la boquilla.

PARA CAMBIAR O LIMPIAR LAS MORDAZAS

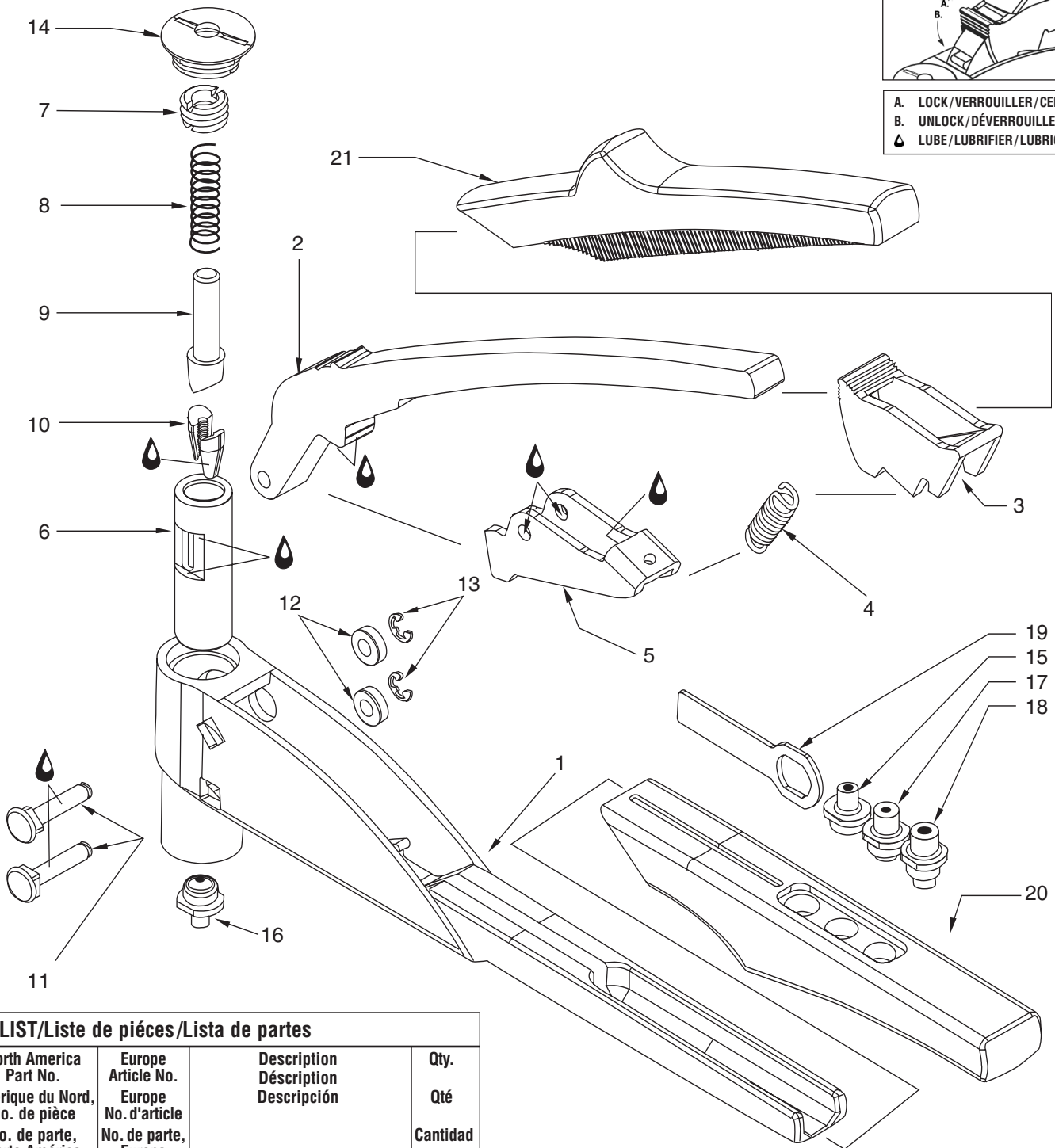
1. Quite la llave (PL30-019).
 - A. Quite la Tapa (PL30-014) del Cuerpo de la Herramienta (PL30-001) desenroscándola con el extremo de la Llave. Coloque el Pestillo (PL30-003) en posición cerrada y cierre el Mango (PL30-002) - consulte el dibujo aumentado. Usando la Llave (PL30-019) remueva el Tornillo retentor (PL30-007).
 - B. Remueva el Resorte empujador de mordazas (PL30-008), el Empujador de mordazas (PL30-009) y las mordazas, (PL30-010).
 - C. Limpie el interior de la Caja de mordazas (PL30-006) y el Empujador de mordazas. Limpie el borde dentado de las mordazas con una escobilla de alambre. Instale mordazas nuevas si es necesario.
 - D. Aplique grasa ligera (cojinete, litio, etc.) al interior de la Caja de mordazas, Empujador de mordazas y a la cara externa de las mordazas.

(NOTA: No deje que entre grasa en el borde dentado de las mordazas, ya que esto podría dificultar la expulsión del vástago gastado.)

2. Vuelva a montar la herramienta, esta vez en el orden inverso. (Consulte el dibujo aumentado para orientación sobre las piezas.)



A. LOCK/VERROUILLER/CERRADO
 B. UNLOCK/DÉVERROUILLER/ABIERTO
 ☼ LUBE/LUBRIFIER/LUBRICANTE



PARTS LIST/Liste de pièces/Lista de partes

No.	North America Part No. Amérique du Nord, No. de pièce, Norte América	Europe Article No. Europe No. d'article No. de parte, Europa	Description Description Descripción	Qty. Qté Cantidad
1	PL30-001	12679	Body/Boîtier/Cuerpo	1
2	PL30-002	12680	Handle/Poignée/Palanca	1
3	PL30-003	12681	Latch/Verrouillage/Seguro	1
4	PL30-004	12682	Handle Return Spring/ Ressort/Resorte	‡ 1
5	PL30-005	12683	Link/Bielle/Eslabón	1
6	PL30-006	12684	Jaw Carrier/ Dispositif de mâchoire/ Caja de mordazas	1
7	PL30-007	12685	Retaining Screw/ Vis de fixation/ Tornillo de retención	† 1
8	PL30-008	12686	Jaw Pusher Spring/ Ressort de poussoir de mâchoire/ Resorte del empujador	† 1
9	PL30-009	12687	Jaw Pusher/ Poussoir de mâchoire/ Empujador de mordazas	† 1
10	PL30-010	12688	Jaw/Mâchoire/Mordazas	† 1 pair
11	PL30-011	12689	Fulcrum Pin/ Axe de pivotement/Perno	‡ 2
12	PL30-012	12690	Bushing/Douille/Buje	‡ 2
13	PL30-013	12691	Retaining Ring/ Bague de retenue/Seguro	‡ 2
14	PL30-014	12692	Cap/Chapeau/Tapa	† 1
15	PL30-015	12693	Nosepiece/Embout/Boquilla (3/32") *	1
16	PL30-016	12694	Nosepiece/Embout/Boquilla (1/8") *	1
17	PL30-017	12695	Nosepiece/Embout/Boquilla (5/32") *	1
18	PL30-018	12696	Nosepiece/Embout/Boquilla (3/16") *	1
19	PL30-019	12697	Wrench/Clef/Llave	* 1
20	PL30-020	12698	Body Grip/Poignée/Funda cuerpo	§ 1
21	PL30-021	12699	Handle Grip/Manette/ Funda palanca	§ 1

Repair Kits are Optional and Ordered Separately; Includes:
Les nécessaires de réparation sont facultatifs et commandés séparément; ils comprennent:
Juegos de reparación opcionales, se ordenan por separado. Incluyen:

*	PL30-KIT 1	12674	15, 16, 17, 18 & 19
†	PL30-KIT 2	12675	7, 8, 9, 10 & 14
‡	PL30-KIT 3	12676	4, 11, 12 & 13
§	PL30-KIT 4	12677	20 & 21

POWERLINK 30® WILL SET ONLY THE POP RIVETS LISTED IN THIS CHART
POWERLINK 30® NE FONCTIONNE QU'AVEC LES RIVETS ÉNUMÉRÉS SUR CE TABLEAU
LA REMACHADORA POWERLINK 30® SOLAMENTE COLOCARÁ LOS REMACHES EN ESTA TABLA

RIVET/ REMACHE	MANDREL/ MANDRIN/VÁSTAGO	2,4mm 3/32"	3,2mm 1/8"	4,0mm 5/32"	4,8mm 3/16"
OPEN END RIVETS / RIVETS À EXTRÉMITÉ OUVERTE / REMACHES DE EXTREMO ABIERTO					
Aluminum/Aluminium/Aluminio	Aluminum/Aluminium/Aluminio	•	•	•	•
Aluminum/Aluminium/Aluminio	Steel/Acier/Acero	•	•	•	•
Steel/Acier/Acero	Steel/Acier/Acero	•	•	•	•
Monel	Steel/Acier/Acero		•	•	
Stainless/Acier inox/Inoxidable	Stainless/Acier inox/Inoxidable		•		
CLOSED END RIVETS / RIVETS À EXTRÉMITÉ FERMÉE / REMACHES DE EXTREMO CERRADO					
Aluminum/Aluminium/Aluminio	Aluminum/Aluminium/Aluminio		•	•	•
Aluminum/Aluminium/Aluminio	Steel/Acier/Acero		•	•	•

The Americas
Emhart Teknologias
 50 Shelton Technology Center
 P.O.Box 859
 Shelton, CT 06484 USA
 Tel. 203-924-9341
 Fax. 203-925-3109

Canada: Tel: +1 (514) 351-0330
 Brazil: Tel: +55 11 3871-6460
 Mexico: Tel: +52 (555) 326-7100

© 2005 Emhart Industries, Inc.

Europe
Emhart Teknologias
 177 Walsall Road, Perry Barr
 Birmingham, B42 1BP
 UK
 Tel. +44 (0) 121 356 4811
 Fax.+44 (0) 121 356 1598

Asia Pacific
Emhart Teknologias
 Shuwa Kioicho Park Building 302
 3-6 Kioicho, Chiyoda-Ku
 Tokyo 102-0094, Japan
 Tel. +81 (03) 3265-7291
 Fax.+81 (03) 3265 7298

Emhart®
Teknologias
POP®

A BLACK & DECKER COMPANY

Visit our Web Site at www.emhart.com

Made in China/Fabriqué au China/Hecho en China

P357 Rev. 3 (02/05)